



# ثبت مشخصات اساسی اشخاص: برای دولت و برای شما

بستگانتان فوت می کند. بعضی از مشخصات شما به طور اتوماتیک ثبت یا تغییر داده می شوند. مثلاً اگر شما در هلند ازدواج می کنید، مأمور اداره ثبت احوال این اطلاعات را به شهرداری محل اقامتتان منتقل می کند.

## اگر می خواهید برای سکونت به هلند بیایید

اگر از خارج آمده اید و می خواهید بیشتر از چهار ماه در هلند بمانید، لازمست ظرف پنج روز پس از اقامت در هلند در شهرداری محلی که سکونت خواهید کرد ثبت نام کنید. اقامت شما در هلند باید قانونی باشد. این بدان معناست که شما یا تابعیت هلند را دارید یا تابعیت اتحادیه اروپا یا تابعیت قلمرو اقتصادی اروپا یا تابعیت کشور سوییس را و یا یک اجازه اقامت معتبر در دست دارید.

هرکس یک شماره خدمات مدنی منحصر به فرد دارد  
شماره خدمات مدنی (BSN) شماره شخصی شما برای تماس با دولت است. این شماره خصوصی باعث می شود که از اشتباه در هویت اشخاص جلوگیری شود. هرکسی که برای اولین بار در دفتر ثبت مشخصات اساسی ثبت نام می کند یک شماره خدمات مدنی دریافت می کند. همین طور، یک کودک تازه متولد شده که تولد او برای ثبت اعلام می شود، شماره خدمات مدنی دریافت می کند. شماره خدمات مدنی شما روی گذرنامه هلندی، گواهی نامه راندگی و کارت شناسایی شما ثبت شده است. شماره خدمات مدنی هم برای شما و هم برای دولت مزایایی دارد. مثلاً، تماسهای شما با شهرداری و مراجع و سازمانهای دولتی دیگر را تسهیل می کند. هنگامی که شغلی به دست می آورید، شماره خدمات مدنی تان را به کارفرمایان می دهید. با این شماره کارفرمای شما پاره ای امور مربوط به مثلاً اداره مالیات یا صندوق بازنشستگی را تنظیم می کند. همین طور، اداره بهداشت از این شماره استفاده می نماید. هنگام مراجعه به پزشک (خانوادگی)، بیمارستان، داروخانه و یا درخواست مراقبت خانگی ممکن است شماره خدمات مدنی تان را از شما بپرسند. برای اطلاعات بیشتر به تارغای [www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl) نگاه کنید.

## محرمانه بودن اکید مشخصات شخصی شما

در دفتر ثبت مشخصات شخصی، مشخصاتی ثبت شده که برای عموم قابل دسترسی نیست. دولت داده های ثبت شده هرکسی را بطور محرمانه نگهداری می کند و از مشخصات شما فقط برای انجام مطلوب وظایفش استفاده می نماید.

## شما چه حق و حقوقی دارید؟

هر کسی که برای بار اول در دفتر ثبت مشخصات اساسی ثبت نام می کند رونوشتی از داده های ثبت شده را دریافت می کند. رونوشت مشخصات هزینه ای ندارد. حتی اگر دوباره در هلند ساکن شوید، می توانید رایگان رونوشتی را دریافت کنید.

همه موظف هستند تولد کودک یا نقل مکان به جای دیگر را به شهرداری اطلاع دهند. اما، دولت با این همه مشخصات شهروندانش چه می کند؟

در این برشور شما می خوانید که کدام مشخصات شخصی در دفتر ثبت مشخصات اساسی به ثبت می رسند و به چه منظوری از آنها استفاده می شود. در اینجا ما حقوق و تعهدات شما را شرح می دهیم. هم چنین، اگر بخواهید از خارج به مدت طولانی در هلند ساکن شوید، در اینجا می خوانید که چطور می توانید اینکار را انجام دهید.

## برای چه ثبت مشخصات اساسی شخصی مهم است؟

دولت به مشخصات صحیح شهروندانش نیاز دارد، مثلاً برای اینکه بتواند گذرنامه، کارت شناسایی یا گواهی نامه راندگی صادر کند و یا بداند چه کسی حق رای دادن در انتخابات را داراست، برای اینکه معاش بیکاری پردازد و مالیاتهای قابل پرداخت به شهرداری را دریافت کند. غیر از این، سازمانهایی مثل اداره مالیات، سازمانهای پرداخت معاش بیکاری و صندوقهای بازنشستگی نیز برای انطباق صحیح تصمیماتشان به وضعیت شخصی شما از این مشخصات استفاده می کنند. شهرداری های هلند به نمایندگی از جانب وزارت امور داخله و روابط دولتی کشور مراقبت می کنند که مشخصات اساسی اشخاص به طرز صحیح و واقعی ثبت گردد. این امر در قانون ثبت مشخصات اساسی شخصی درج شده است.

## کدام مشخصات شخصی نگهداری می شوند؟

در هلند مشخصات شخصی شما در دفتر ثبت مشخصات اساسی شخصی، که مخفف آن BRP است، نگهداری می شوند. در اینجا مشخصات شخصی هر کسی که ساکن هلند است یا بوده، درج گردیده است. در این دفتر، مثلاً مشخصات شما به ترتیب زیر ثبت شده است:

- نام
- تاریخ تولد، محل تولد، کشور محل تولد
- نشانی
- شماره خدمات مدنی
- والدین
- تابعیت (و نهایتاً حق اقامت)
- ازدواج یا هم باشی ثبت شده
- کودکان
- مدرک سفر و مدرک شناسایی
- حق رای

## دولت چگونه این همه مشخصات را گردآوری می کند؟

مشخصاتی هستند که خود شما باید اعلام کنید، مثلاً هنگامی که نقل مکان می کنید و یا صاحب کودکی می شوید، در خارج ازدواج می کنید و یا یکی از

شما می توانید مشخصات خودتان را در دفتر ثبت مشخصات اساسی ببینید. اینکار هزینه ای ندارد. اگر رونوشت کاغذی از مشخصات بخواهید، شهرداری ها معمولاً پولی از شما مطالبه می کنند. می توانید مشخصاتتان را در تارمای [mijn.overheid.nl](http://mijn.overheid.nl) هم ببینید.

در صورتی که مشخصات شما درست یا کامل نباشد می توانید آنرا تصحیح یا تکمیل کنید. در این حالت، شهرداری از شما سند و مدرک برای تغییر یا تکمیل می خواهد. با استثنای چند داده ویژه ای که در قانون مربوط به ثبت مشخصات اساسی ذکر شده است، نمی توانید داده های خود را از دفتر مشخصات اساسی حذف کنید.

شما می توانید از شهرداری بخواهید که مشخصاتتان را به مراجع یا سازمانهای خاصی ندهد. در این مورد می توانید از شهرداری خودتان اطلاع به دست بیاورید.

می توانید از شهرداری محل ثبت نامتان صورتی از اسامی مراجعی را که سال گذشته مشخصات شما به آنها فرستاده شده درخواست کنید. این صورت رایگان است. برای یک صورت کلی از نوع مراجع و سازمانهایی که مشخصات شما را می توان به آنها ارسال کرد، می توانید به تارمای [www.wiekrijgtmijngegevens.nl](http://www.wiekrijgtmijngegevens.nl) مراجعه کنید.

## اگر بخواهم حقی از حقوقم را بگیرم چه باید بکنم؟

شما می توانید درخواستی در مورد مطالبه حق و حقوقتان براساس مقرر عمومی حفاظت از داده ها AVG به شهرداری محل ثبت نامتان بدهید. ظرف مدت یک ماه تصمیمی در مورد درخواستتان دریافت می کنید.

## اگر سؤال یا شکایتی داشته باشم چکار باید بکنم؟

هر شهرداری در هلند دارای مسئولی برای محافظت داده هاست که بر اجرای قانون محرمانه بودن مشخصات شخصی نظارت می کند. شما می توانید از طریق شهرداری خودتان با این مسئول تماس بگیرید. مرجع مربوط به حفاظت داده های شخصی نیز رسماً بر اجرای قانون محرمانه بودن مشخصات شخصی نظارت می کند. شما حق شکایت از شهرداری خودتان نزد این مرجع را دارید. شکایت می توند به صورت آنلاین یا تلفنی با شماره 0881805250 صورت گیرد.

## شما چه تعهداتی دارید؟

شما باید هنگام تماس با (مراجع) دولتی همیشه بتوانید با یک مدرک شناسایی معتبر هویت خودتان را نشان دهید.

در صورتی که شهرداری محل اقامت شما بخواهد، شما موظف هستید اطلاعات بیشتری را راجع به مشخصاتی که از شما در دفتر ثبت اطلاعات شخصی به ثبت رسیده، ارائه دهید.

در صورتی که در داخل هلند نقل مکان می کنید، باید ظرف چهار هفته پیش یا حداکثر ظرف پنج روز پس از نقل مکان تغییر نشانی را اطلاع دهید.

اگر قصد دارید مدتی طولانی که بیش از هشت ماه باشد در خارج از هلند به سر ببرید، باید ظرف پنج روز پیش از حرکت به شهرداری محل اقامتتان اطلاع دهید. هرگاه داده های شخصی شما در طول اقامتتان در خارج تغییر یافته باشد، مثلاً به

این دلیل که ازدواج کرده اید و یا صاحب کودکی شده اید، باید بعد از برگشت بتوانید اصل مدارک مربوط به این تغییرات را ارائه دهید.

اگر قصد دارید از خارج به هلند بیایید و در اینجا ساکن شوید، باید ظرف پنج روز پس از اسکان در هلند در شهرداری محل اقامتتان ثبت نام کنید. اگر می خواهید همسر و / یا کودکان شما هم ثبت نام کنند، بایستی همه آنها به محل شهرداری مراجعه کنند. هنگام مراجعه باید اصل مدارکی را که نشان دهنده هویت، وضعیت مدنی و محل اقامت شما در هلند است، همراه داشته باشید. از جمله این مدارک عبارتند از: گواهی تولد (شما و کودکان)، سند ازدواج (هم چنین مربوط به ازدواجهای قبلی)، اجازه نامه یا سند خرید منزلتان در هلند و مدرکی که نشان دهد شما اجازه سکونت نزد باشندده اصلی یک خانوار را دارید.

در اوضاع و احوال زیر، امکان ثبت نام مستقیم شما در شهرداری وجود ندارد:

- اگر دارای تابعیت هلندی و اجازه اقامت معتبر ندارید. شما باید ابتدا نزد یکی از دفاتر اداره مهاجرت و تابعیت هلند درخواست اقامت بدهید. اطلاعات بیشتر در این زمینه را می توانید در [www.ind.nl](http://www.ind.nl) بیابید.
- اگر درخواست پناهندگی کرده و در یکی از کمپهای پناهنجویی سازمان مرکزی اسکان پناهجویان (کوا - COA) به سر می برید، کوا اقامت شما در هلند را برای شش ماه اول به ثبت می رساند. بعد از این دوره و یا زمانی که، پیش از آن، در خارج از کمپ به سر می برید، باید در شهرداری محل اقامتتان ثبت نام کنید.
- اگر در یکی از جزایر متعلق به پادشاهی هلند در کاراییب سکونت داشته اید، باید نشان دهید که نام شما از ثبت احوال آنجا حذف شده است. این امر بدان جهت است که از ثبت نام مضاعف در قلمرو پادشاهی هلند جلوگیری شود.

## ثبت نام به عنوان غیر مقیم؟

در صورتی که از خارج آمده اید و می خواهید به مدت کمتر از چهار ماه در هلند به سر برید، برشور «ثبت نام برای اقامت کوتاه در هلند» را بخوانید. این برشور را می توانید در تارمای [www.rijksverheid.nl](http://www.rijksverheid.nl) بیابید.

## باز هم سئوالی دارید؟

چنانچه بعد از خواندن برشور باز هم سئوالی داشته باشید، می توانید با شهرداری خودتان تماس بگیرید.

### کولوفون

BRP Brochure AVG 20201207 Farsi

این برشور توسط اداره خدمات دولتی برای مشخصات هویتی، که بخشی از وزارت امور داخله و روابط دولتی است، تهیه شده است. مندرجات این برشور نمی تواند مورد استناد برای حق و حقوقی باشد.

دسامبر 2020